

BERICHTIGTE FASSUNG

(19) Weltorganisation für geistiges Eigentum  
Internationales Büro



(43) Internationales Veröffentlichungsdatum  
27. Oktober 2005 (27.10.2005)

PCT

(10) Internationale Veröffentlichungsnummer  
**WO 2005/099595 A1**

(51) Internationale Patentklassifikation<sup>7</sup>: **A61B 17/32**

(21) Internationales Aktenzeichen: PCT/EP2005/002917

(22) Internationales Anmeldedatum:  
18. März 2005 (18.03.2005)

(25) Einreichungssprache: Deutsch

(26) Veröffentlichungssprache: Deutsch

(30) Angaben zur Priorität:  
10 2004 017 261.7 7. April 2004 (07.04.2004) DE  
10 2004 021 035.7 29. April 2004 (29.04.2004) DE

(71) Anmelder (für alle Bestimmungsstaaten mit Ausnahme von  
US): **ERBE ELEKTROMEDIZIN GMBH** [DE/DE];  
Waldhörnlestrasse 17, 72072 Tübingen (DE).

(72) Erfinder; und

(75) Erfinder/Anmelder (nur für US): **KÜHNER, Ralf**  
[DE/DE]; Unteraicherstr. 41, 70567 Stuttgart (DE).  
**HAGG, Martin** [DE/DE]; Im Vogelsang 10, 72827  
Wannweil (DE). **SCHMIDT, Stefanie** [DE/DE]; Baum-  
satzstrasse 53, 72124 Pliezhausen (DE).

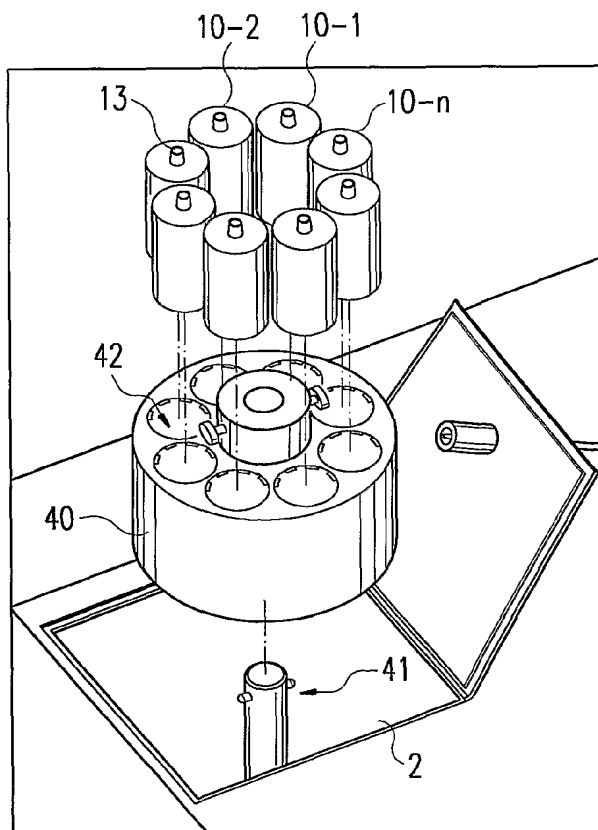
(74) Anwälte: **BOHNENBERGER, Johannes** usw.; Meiss-  
ner, Bolte & Partner, Postfach 86 06 24, 81633 München  
(DE).

(81) Bestimmungsstaaten (soweit nicht anders angegeben, für  
jede verfügbare nationale Schutzrechtsart): AE, AG, AL,  
AM, AT, AU, AZ, BA, BB, BG, BR, BW, BY, BZ, CA, CH,  
CN, CO, CR, CU, CZ, DK, DM, DZ, EC, EE, EG, ES, FI,  
GB, GD, GE, GH, GM, HR, HU, ID, IL, IN, IS, JP, KE,  
KG, KP, KR, KZ, LC, LK, LR, LS, LT, LU, LV, MA, MD,

[Fortsetzung auf der nächsten Seite]

(54) Title: WATER JET SURGERY DEVICE

(54) Bezeichnung: GERÄT FÜR DIE WASSERSTRAHLCHIRURGIE



(57) Abstract: Disclosed is a water jet surgery device, comprising a plurality of supply cylinders with a working fluid stored therein, and which can be discharged through an outlet by means of a piston into a pressure line. At least one actuation device is provided in order to actuate the piston of the supply cylinders. Working fluid can be discharged into the pressure line from successively emptied supply cylinders by means of an alternating device used to alternate the actuation of the piston of one supply cylinder with that of another supply piston, resulting in a simple small structured device.

(57) Zusammenfassung: Es wird ein Gerät für die Wasserstrahlchirurgie vorgeschlagen, das eine Vielzahl von Vorratszylindern umfasst, in denen ein Arbeitsfluid gespeichert und mittels eines Kolbens durch einen Auslass in eine Druckleitung ausstossbar ist. Mindestens eine Betätigungseinrichtung ist zum Betätigen der Kolben der Vorratszylinder vorgesehen. Durch eine Wechseleinrichtung zum Wechseln der Betätigung vom Kolben eines Vorratszylinders zum Kolben eines anderen Vorratszylinders ist gewährleistet, dass das Arbeitsfluid aus nacheinander entleerten Vorratszylindern in die Druckleitung ausstossbar ist. Hierdurch wird in einfacher Weise eine kleinbauende Vorrichtung aufgezeigt.

WO 2005/099595 A1



MG, MK, MN, MW, MX, MZ, NA, NI, NO, NZ, OM, PG, PH, PL, PT, RO, RU, SC, SD, SE, SG, SK, SL, SM, SY, TJ, TM, TN, TR, TT, TZ, UA, UG, US, UZ, VC, VN, YU, ZA, ZM, ZW.

- (84) **Bestimmungsstaaten** (soweit nicht anders angegeben, für jede verfügbare regionale Schutzrechtsart): ARIPO (BW, GH, GM, KE, LS, MW, MZ, NA, SD, SL, SZ, TZ, UG, ZM, ZW), eurasisches (AM, AZ, BY, KG, KZ, MD, RU, TJ, TM), europäisches (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, MC, NL, PL, PT, RO, SE, SI, SK, TR), OAPI (BF, BJ, CF, CG, CI, CM, GA, GN, GQ, GW, ML, MR, NE, SN, TD, TG).

**Veröffentlicht:**

— mit internationalem Recherchenbericht

- (48) **Datum der Veröffentlichung dieser berichtigten**

**Fassung:** 19. Januar 2006

- (15) **Informationen zur Berichtigung:**

siehe PCT Gazette Nr. 03/2006 vom 19. Januar 2006, Section II

*Zur Erklärung der Zweibuchstaben-Codes und der anderen Abkürzungen wird auf die Erklärungen ("Guidance Notes on Codes and Abbreviations") am Anfang jeder regulären Ausgabe der PCT-Gazette verwiesen.*